

GL70, GL110 GL70E, GL110E

Instrukce pro montáž a používání saunových kamen Harvia



GL70, GL70E



GL110, GL110E



GL70, GL110

Návod pro instalaci a použití saunových kamen.
Po kompletní montáži saunových kamen Harvia
by měla osoba odpovědná za montáž vysvětlit
vlastníku kamen popř. odpovědné osobě ovládání
kamen, údržbu ke kamnům.
Před použitím si pečlivě přečtěte manuál ke
kamnům.

Kamna jsou navrženy pro vytápění sauny na
provozní teplotu. Kamna nesmí být použity pro
jiné účely.

Děkujeme, za výběr kamen Harvia.

Záruky:

- **Záruční doba pro kamna a ovládací prvky je v**
saunách pro rodinné použití 2 roky.
- **Záruční doba pro kamna a ovládací prvky je v**
saunách s větším zatížením 1 rok.
- Záruka se nevztahuje na vady způsobené**
 - **nedodržením správné instalace dle**
návodu.
 - **Záruka se nevztahuje na poškození kamen**
vlivem použití nevhodných kamenů,
používejte pouze kameny výrobce Harvia.

Obsah

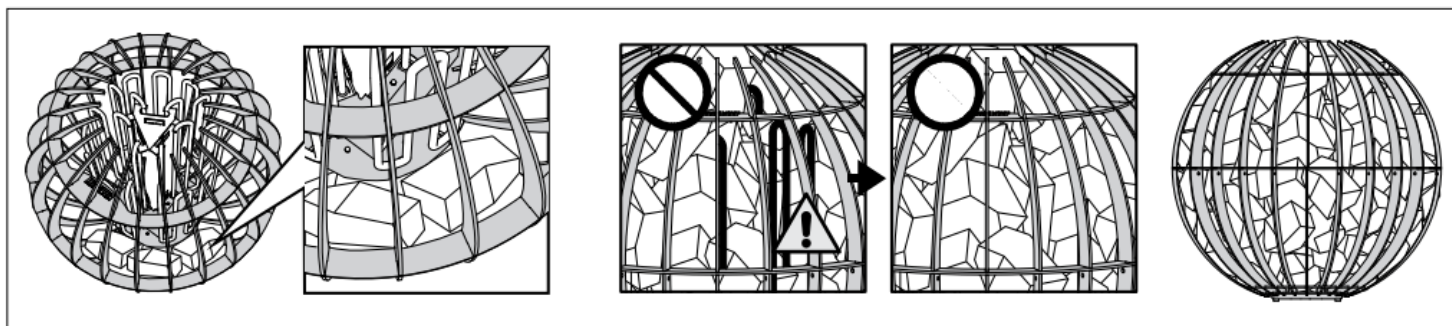
1. Instrukce pro použití	
1.1. Skládání kamenů do kamen	
1.1.1. Úvod	
1.2. Použití kamen	
1.2.1. Modely kamen GL70, GL110	
1.2.2. Modely kamen GL70E, GL10E	
1.3. Polévání kamenů vodou	
1.4. Jak se saunovat	
1.5. Varování	
1.6. Řešení problémů	
2. Sauna	
2.1. Konstrukce sauny	
2.1.1. Černání stěn v sauně	
2.2. Ventilace v sauně	
2.3. Výkon kamen	
2.4. Údržba sauny	
3. Instrukce pro instalaci	
3.1. Před instalací	
3.2. Prostor a bezpečnostní vzdálenosti	
3.2.1. Možnosti instalace	
3.3. Elektrické zapojení	
3.3.1. Instalace teplotního čidla	
3.3.2. Instalace ovládacího panelu	
3.3.3. Izolační odpor kamen	
3.4. Instalace kamen	
3.5. Resetování ochrany proti přehřátí	
4. Náhradní díly	

1.1. Skládání kamenů do kamen

Správné naskládání kamenů má vliv na bezpečnost a správné vytápění sauny.

Důležité informace o kemenech do kamen.

- Používejte kameny o průměru 5-10cm
- Používejte pouze kameny určené do saunových kamen od firmy Harvia.
- Používejte pouze pórovité kameny, valounky mohou způsobit nevratné škody na topidle.
- Před vložení kamenů do kamen, kameny vymyjte vodou !!!



1.1.1. Úvod

V důsledku kolísání teploty se kameny můžou drolit a praskat, doporučujeme podle intezity používání sauny, minimálně jednou za rok kameny vyndat z kamen, odstranit rozpadlé kameny a doplnit novými, předejdete tak nerovnoměrnému prohřívání kamenů a nedojde k přehřívání kamen a možného spojení spirál, pokud by spirály pod vlivem tepla změnily tvar a byly blízko druhé spirály, vraťte spirály do původní polohy, aby se nedotkly. Kameny se nejvíce drolí v prvních svou měsících.

1.2. Použití kamen

Před spuštěním vždy zkontrolujte, že v blízkosti kamen a na kamnech není nic, co by mohlo vyvolat požár.

Při prvním spuštění kamen je vhodné nechat otevřené dveře a nechat vypálit spirály.

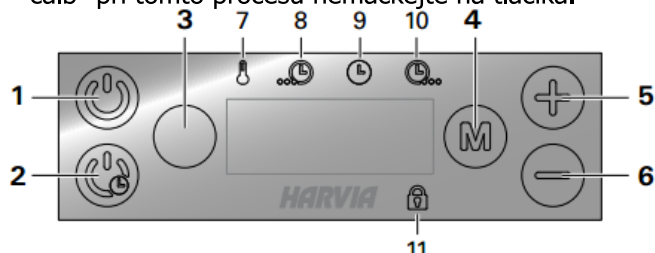
Při správně zvolených kamnech se sauna vytopí na provozní teploty do cca jedné hodiny. Kameny jsou většinou nahřáty ve stejnou dobu jako sauna. Optimální teplota pro saunování je 65-80°C.

1.2.1 Modely kamen GL70 a GL110

Tyto modely jsou vybaveny oddělenou řídicí jednotkou.

Kamna jsou v pohotovostním režimu, pokud na displeji svítí logo Harvia.

Pokud logo nesvítí, zkontrolujte hlavní vypínač. Po zapnutí hlavního vypínače se začne displej kalibrovat a zároveň je na displeji zobrazen název "calb" při tomto procesu nemačkejte na tlačítko.



1. Zapnutí a vypnutí kamen
2. Sepnutí kamen se zpožděním
3. Spínání (světlo nebo ventilátor)
4. Změna nastavení
5. Změna hodnoty
6. Změna hodnoty
7. Kontrolka: Teplota
8. Kontrolka: Zbývající doba do sepnutí
9. Kontrolka: Zbývající doba do vypnutí
10. Kontrolka: Interval odvlhčování
11. Kontrolka: Zamknutý panel

Heater on / Zapnutí kamen



Dlouze stiskněte tlačítko

80 C

Nastavená teplota se zobrazí okamžitě po zapnutí jednotky, poté zobrazí aktuální teplotu a kamna začnou topit.

22 C

Settings / Nastavení



Stiskněte tlačítko 4

80 C

Teplota: Rozsah je 40 - 110°C



Stiskněte tlačítko 4

4:00

Zbývajícím čas: Minimum je 10 minut. Maximální doba je 1-12 hodin.



Stiskněte tlačítko 4

Heater on with delay / Sepnutí kamen se zpožděním



Dlouze stiskněte tlačítko 2

0:10

Nyní se zobrazuje, za jak dlouho se kamna sepnou

Settings / Nastavení



Stiskněte tlačítko 4

0:10

Zpožděné sepnutí. Rozsah je 0:10 - 12 hodin



Stiskněte tlačítko 4

80 C

Teplota:
Nastavení teploty v rozsahu 40 -110°C



Stiskněte tlačítko 4 pro exit

Additional settings



Do rozšířeného nastavení se dostanete stisknutím tlačítek společně - viz. obr. Držte po dobu 5 sec.

4:00

Maximální nastavení času.
Pro rodinné sauny 1-6h,
pro komerční 1-12 hodin.



Stiskněte tlačítko 4

OFF

Interval odvlhčování sauny.
Nastavení 10/20/30 minut neb VYPNUTO.
Interval se spustí po vypnutí kamen,
nebo po odpočtu ukončení topení kamen.
Při odvlhčování je teplota nastavena na 40°C. Po uplynutí tohoto intervalu se kamna vypnou. Vysoušení můžete kdykoli vypnout stlačením tlačítka 1.
Odvlhčování prodlužuje životnost sauny.



Stiskněte tlačítko 4

0

Vyhodnocování čidla. Čtení může být upraveno v rozmezí +/- 10 jednotek. Nastavení nemění reálnou teplotu, ale pouze zobrazenou teplotu.



Stiskněte tlačítko 4

On

Pozadí tlačítka 3 můžete zapnout nebo vypnout.



Pro exit stiskněte tlačítko 4

Heater off



Vypnutí kamen

Lock on/off



Tlačítka se dají zamknout tím, že podržíte tyto tlačítka 3 vteřiny.

1.2.2. Modely kamen GL70E, GL110E

Modely kamen s označením E se ovládají externí jednotkou, která není součástí balení kamen. Přečtěte si instrukce pro správný výběr jednotky.

1.3. Polévání kamen vodou

Při rozehtívání sauny je vzduch v sauně suchý.

Po vyhřátí sauny se je vhodné poléváním kamen vodou, dosáhnout vlhkosti v sauně, která nám bude příjemná.

POZOR!!!

Maximální množství pro jedno polití kamenů je 0,2l. V případě, že se nestačí voda odpařit, protože skrz kameny na podlahu sauny.

Nikdy nepolevujte kameny v blízkosti další osoby. Pára by mohla opařit okolní osobu.

Voda pro polévání kamenů by měla splňovat parametry o vodě viz. tabulka 1.

V případě použití aroma se držte pokynů výrobce.

1.4. Jak se saunovat

Před saunou se osprchujte

V sauně zůstávejte pouze tak dlouho jak vám bude příjemné.

Zapomeňte na všechny problémy a relaxujte.

Hlasitá konverzace v sauně může vadit ostatní saunující se lidem.

Po zakončení saunování se ochlaďte vodou, pokud vám to zdravotní stav dovolí, skočte do studeného bazénu nebo sněhu.

Po úplném ukončení saunování se osprchujte.

Po saunování relaxujte a doplňte tekutiny.

Water property Příznaky vody	Efekt Effect	Recommendation Hodnoty
Humus concentration Znečištění vody	Colour, taste, precipitates Barva, chuť	< 12 mg/l
iron concentrationE Úroveň železa	Colour, odour, taste, precipitates Barva, zápach, chuť	< 0,2 mg/l
Hardness: most important substances are manganese (Mn) and lime, i.e. calcium (Ca) Wasserhärte: Die wichtigsten Stoffe sind Mangan (Mn) und Kalk, d.h. Kalzium (Ca)	Precipitates Ablagerungen	Mn: < 0,05 mg/l Ca: < 100 mg/l
Chlorinated water Chlorovaná voda	Health risk Zdravotní rizika	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Seawater Slaná voda	Rapid corrosion Rychlá koroze	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden

Table 1. Water quality requirements
Tabulka 1. Popisy kvality vody

1.5. Varování

V sauně zůstaňte pouze tak dlouho, jak je vám příjemné, neriskujte svoje zdraví, nadměrně dlouhými pobyty.

Držte se dále od horkých kamen, můžete se popálit o jejich plášť.

Nepošťte děti do blízkosti horkých kamen.

Saunování konzultujte se svým lékařem.

Pokud chcete vzít děti do sauny, konzultujte to se svým lékařem.

V sauně se pohybujte opatrně, může být kluzká podlaha.

Nikdy nepoužívejte v sauně alkohol, drogy a silné prášky.

Nikdy v sauně nespěte.

Solné klima a vlhkost způsobují korozi kovů a způsobí nevratné poškození kamen.

Nikdy nesušte prádlo v sauně, můžete zapomenout a tím zapříčinit požár.

1.6. Řešení problémů

Všechny servisní práce musí provádět elektrikář, nebo proškolená osoba.

E1

Čidlo teploty - obvod přerušen.

Zkontrolujte dráty od čidla - červený a žlutý jestli nejsou přerušeny. Viz. obr. 5.

E2

Čidlo teploty - obvod je ve zkratu.

Zkontrolujte dráty od čidla - červený a žlutý jestli nejsou spojené. Viz. obr. 5.

E3

Ochrana proti přehřátí je přerušena

Zkontrolujte modrý a bílý drát od čidla, stiskněte tlačítko resetu ochrany. Viz. obr. 5.

E9

V systému je něco poškozené. Vypněte hlavní vypínač a zkontrolujte datový kabel, teplotní čidlo a kabely. Poté zapněte hlavní vypínač.

Kamna nehřejí

- Zkontrolujte pojistky u kamen
- Zkontrolujte zapojení kabelů, jestli jsou zapojeny.
- Zkontrolujte jestli displej neukazuje vyšší teplotu než je skutečně v sauně.
- Zkontrolujte ochranu proti přehřátí, jestli neodpojila kamna.

Kamna v sauně topí málo. Voda se odpařuje minimálně a voda stéká na zem.

- Zkontrolujte pojistky u kamen
- Zkontrolujte všechny spirály jestli topí
- Nastavte na termostatu maximální hodnotu.
- Zkontrolujte, jestli máte odpovídající výkon kamen do vaší sauny - viz. kapitola 2.3.
- Zkontrolujte saunové kameny
- Zkontrolujte jestli máte správnou ventilaci v sauně

Sauna se vytopí rychle, ale kameny se nestačí rozežhát. Voda stéká po kamnech dolů.

- Nastavte na termostatu nižší teplotu
- Zkontrolujte dle odstavce 2.3 jestli nemáte moc výkoné kamna.
- Zkontrolujte ventilaci v sauně.

Palubky nebo jiné materiály v blízkosti kamen tmavnou rychleji.

- Zkontrolujte bezpečnostní vzdálenosti kamen
- Zkontrolujte jestli v kamnech není málo kamenů a že nevyčuhují spirály. případně doplňte kameny. Přečtěte si odstavec 2.1.1.

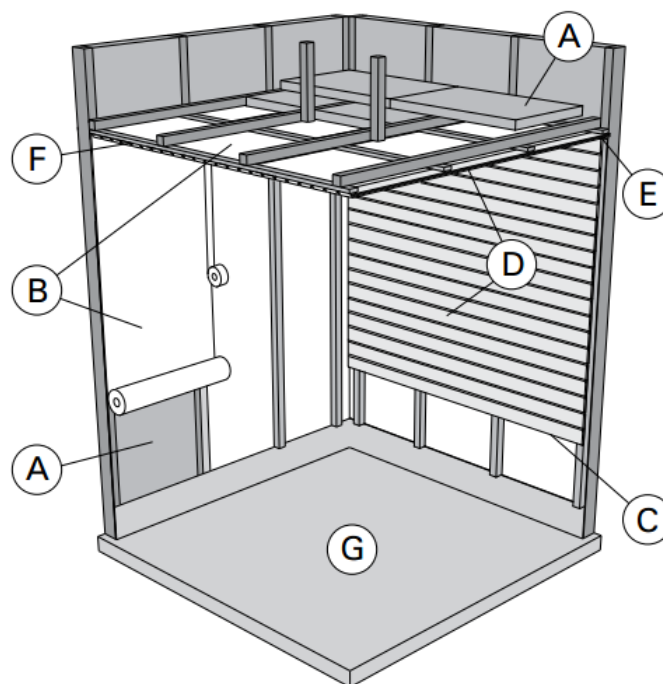
Kamna vydávají zápach

Přečtěte si odstavec 1.2.

Horká kamna mohou zvyšovat intenzitu pachů, které nejsou v běžné teplotě poznat, např. barva, lepidlo, olej.

2. SAUNA

2.1. Konstrukce sauny



Obrázek 2.

Figure 2.

2.1. Konstrukce sauny

A: Izolační vata , tloušťka 50–100 mm. Sauna musí být správně izolovaná, při správné izolaci může být zvolen nižší výkon kamen.

B: Ochrana proti kondenzování vody, alu folie, spoje přelepujte alu páskou.

C: Větrací mezera mezi obkladem a izolací cca 10 mm - doporučeno.

D: Obklad, 12–16 mm. Před pokládáním palubek si zkontrolujte vedení kabelů a místa kde budete uchytávat lavice a kamna.

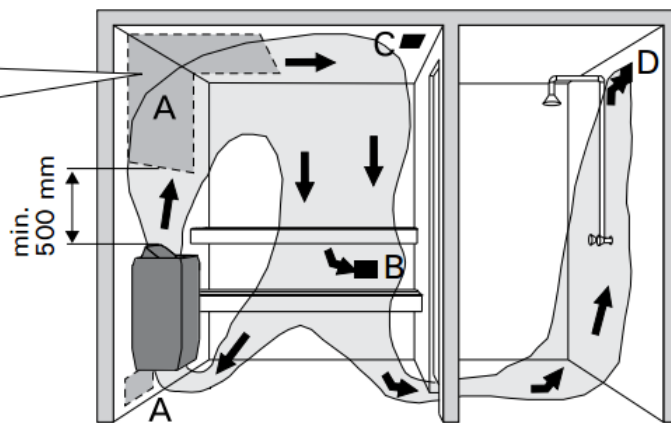
E: Větrací mezera mezi zdí a stropním panelem cca 3mm.

F: Výška sauny je většinou 210 - 230 cm, minimální výška viz. tabulka 2. Prostor mezi horní lavicí a stropem by neměl být přesáhnout 120 cm.

G: Na podlahu používejte keramické obklady. Úlomky kamenů z kamen obsažené ve vodě můžou poškodit citlivou dlažbu při protečení na podlahu.

2.1.1. Černání stěn sauny

Tmavnutí stěn sauny je běžný projev stárnutí dřeva. Tmavnutí může urychlit: sluneční svit teplo od kamen nedostatečné ochranné nátěry na zedch drobné částěčky uvolňující se z kamen do ovzduší.



Obrázek 3.
Figure 3.

Heater	Output	Dimensions		Stones	Sauna room		
		Width/Depth/Height	Weight		Cubic vol.		Height
	kW	mm	kg	max. kg	min. m ³	max. m ³	min. mm
GL70/GL70E	6,9	430/430/395	10	50	6	10	1900
GL110/GL110E	10,5	500/500/475	14	80	9	15	1900

Table 2. *Installation details*

3.2. Place and Safety Distances

The minimum safety distances are described in figure 4. It is **absolutely necessary to install the heater according to these values. Neglecting them causes a risk of fire.**

3.2.1. Installation Options

The heater can be installed on a stand, on a wall or it can be suspended from the ceiling. See the installation instructions provided with the selected fastening kit.

- Wall mounting rack HGL1 (GL70, GL70E)
- Wall mounting rack HGL2 (GL110, GL110E)
- Stand, telescopic HGL3
- Stand, low HGL5
- Ceiling suspension kit HGL4

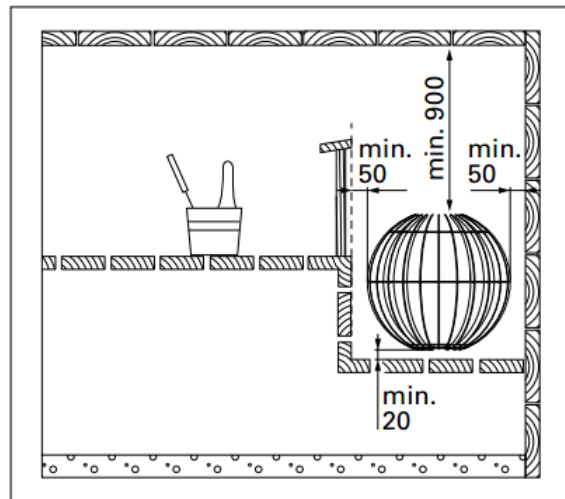
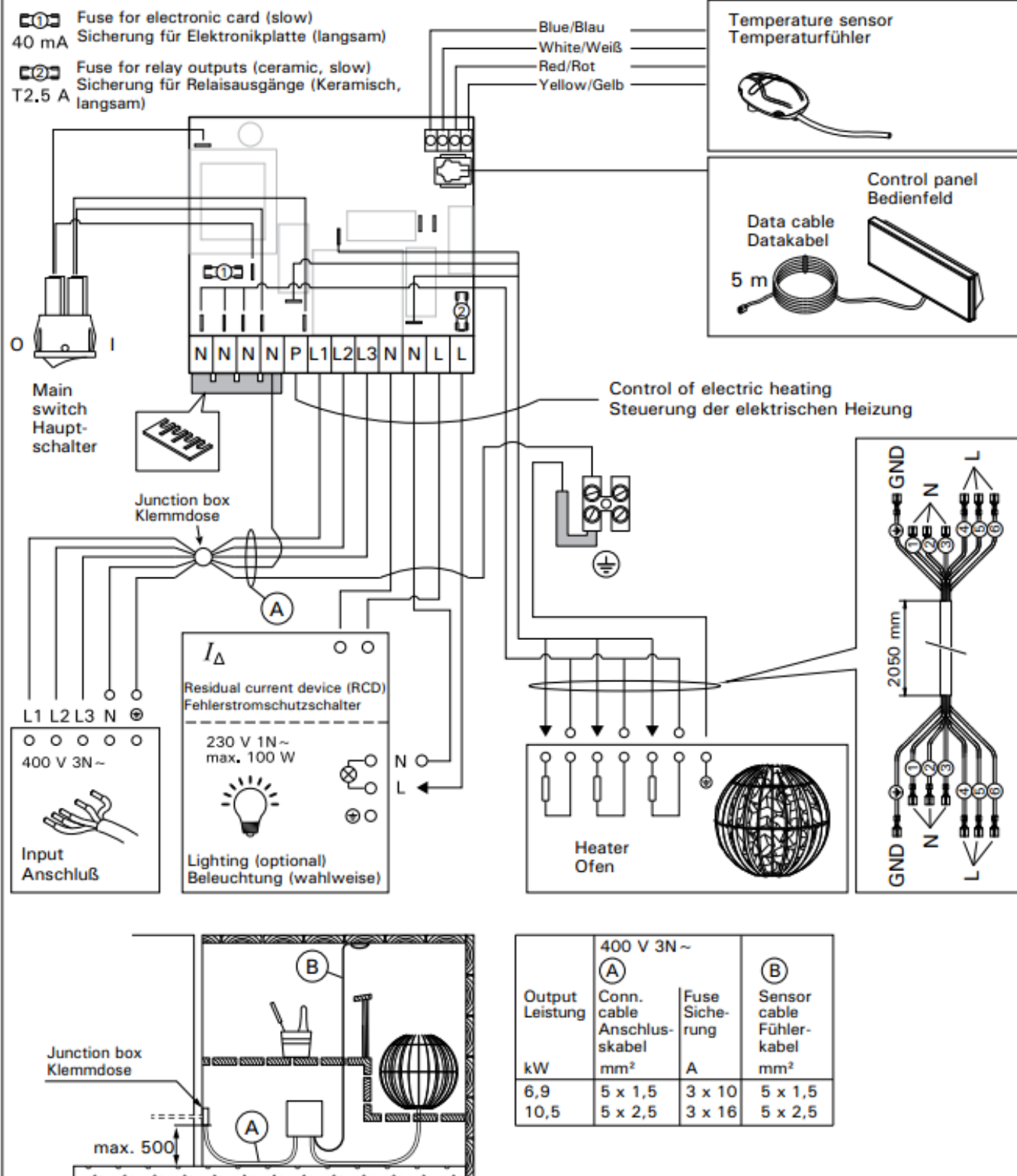


Figure 4. *Safety distances (all dimensions)*

 Fuse for electronic card (slow)
40 mA Sicherung für Elektronikplatte (langsam)

 Fuse for relay outputs (ceramic, slow)
T2.5 A Sicherung für Relaisausgänge (Keramisch, langsam)



Output Leistung	400 V 3N~		Sensor cable Fühlerkabel mm ²
	Ⓐ Conn. cable Anschlusskabel mm ²	Fuse Sicherung A	
6,9	5 x 1,5	3 x 10	5 x 1,5
10,5	5 x 2,5	3 x 16	5 x 2,5

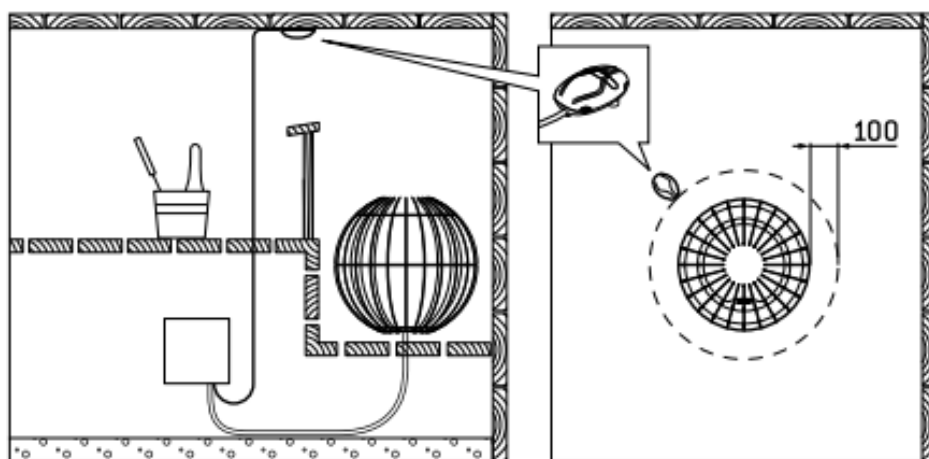
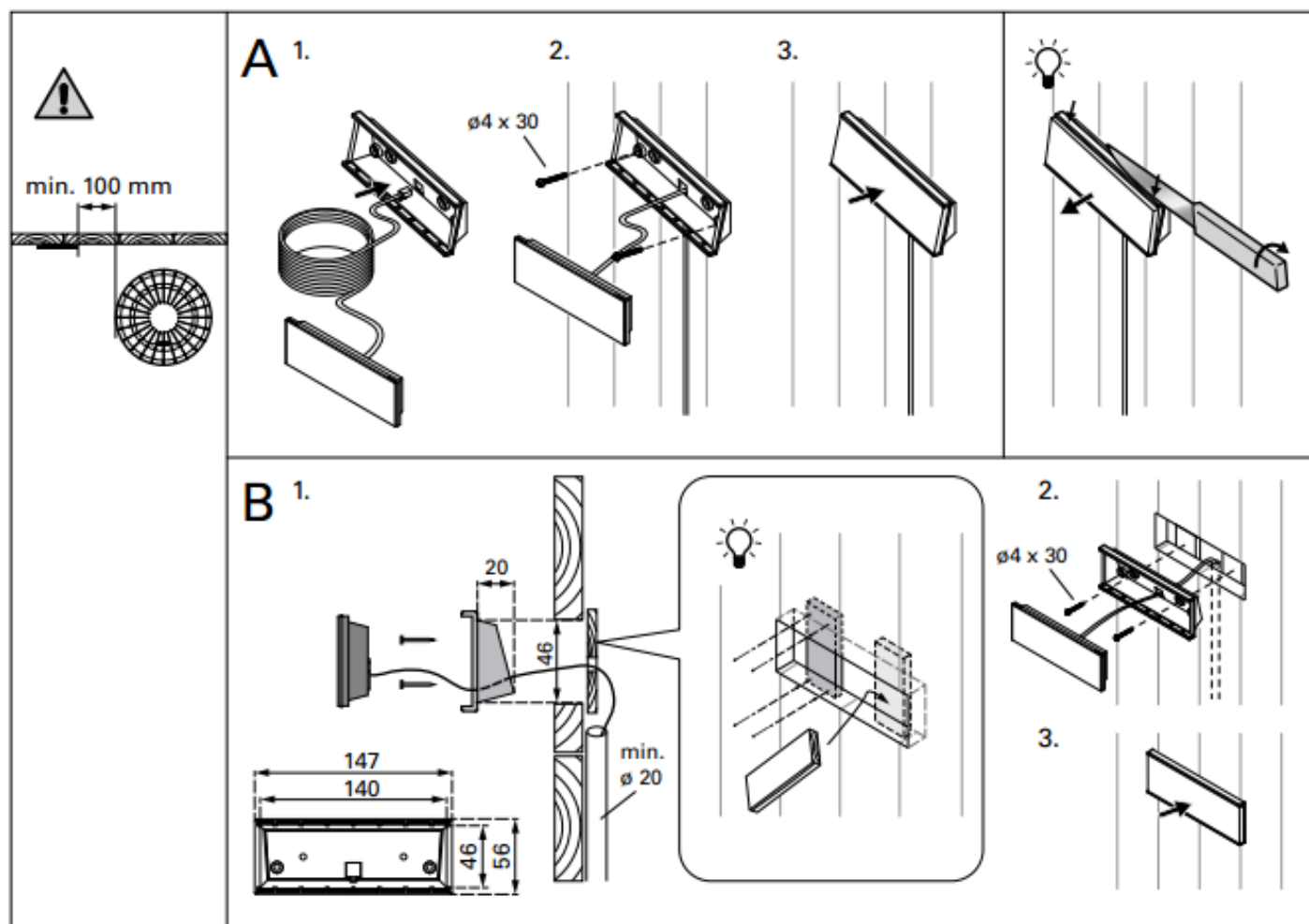


Figure 6. *Installing the temperature sensor (all dimensions in millimeters)*



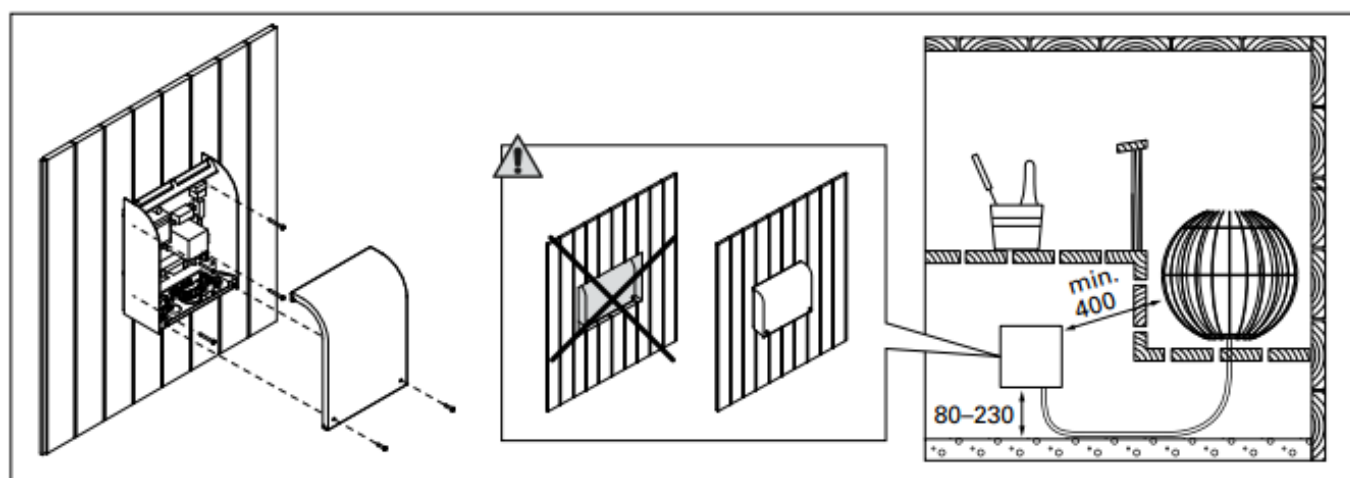


Figure 8. *Installing the power unit (all dimensions in millimeters)*

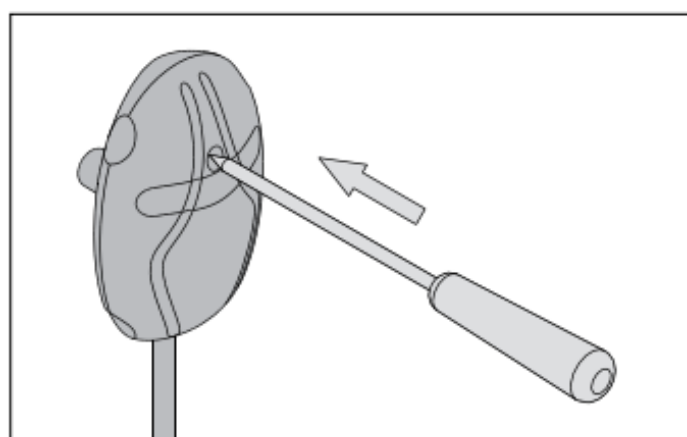
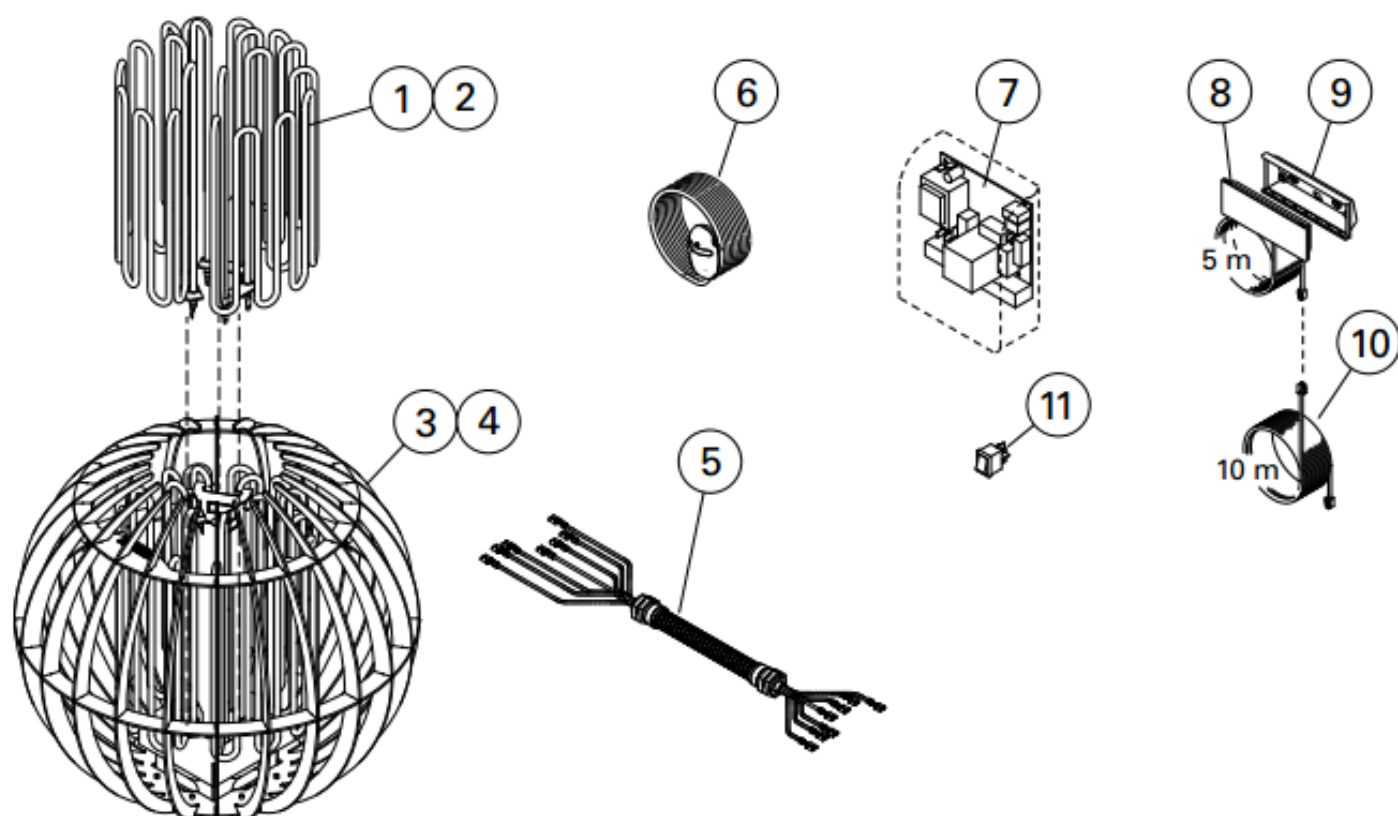


Figure 9. *Reset button for overheat protector*

4. SPARE PARTS



1	Heating element 2300 W	GL70, GL70E	ZVO-201
2	Heating element 3600 W	GL110, GL110E	ZVO-200
3	Steel frame, $\varnothing$ 430 mm	GL70, GL70E	ZVO-70
4	Steel frame, $\varnothing$ 500 mm	GL110, GL110E	ZVO-71
5	Silicone cable with armored tube	GL70, GL110, GL70E, GL110E	ZVO-183
6	Temperature sensor	GL70, GL110	WX248
7	Circuit board	GL70, GL110	WX600
8	Control panel	GL70, GL110	WX601
9	Installation flange	GL70, GL110	ZVR-652
10	Data cable extension 10 m (optional)	GL70, GL110	WX313
11	Main switch	GL70, GL110	ZSK-684